

Zeitschrift: Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport
Herausgeber: École fédérale de sport de Macolin
Band: 45 (1988)
Heft: 8

Artikel: Centre sportif nautique de l'EFGS à Ipsach
Autor: Fleischmann, Theo
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-998490>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

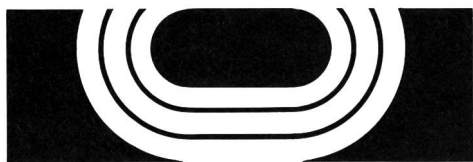
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Centre sportif nautique de l'EFGS à Ipsach

Theo Fleischmann

Traduction: Eveline Nyffenegger

Depuis des années, la majeure partie des cours de sports nautiques de l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport (EFGS) de Macolin ont lieu sur le lac de Bienne. Mais les installations disponibles sont inadaptées, en partie vétustes et les baux sont résiliables à court terme. Par conséquent, l'EFGS s'efforce, depuis pas mal de temps déjà, d'en mettre de nouvelles en place à Ipsach, sur un terrain donnant accès au lac et appartenant à la Confédération. Le moment est propice pour que les intentions de l'EFGS soient connues de la population.

Les besoins

Conformément à sa mission, l'EFGS de Macolin offre des cours dans plus de trente branches sportives. Parmi celles-ci figurent aussi le canoë, l'aviron, la voile et la planche à voile, sports qui ne peuvent s'exercer que sur l'eau. Il est facile de comprendre que le lac de Bienne est le plan d'eau qui s'impose. L'EFGS souhaite utiliser, pour les cours de sports nautiques également, l'infrastructure existant à Macolin (logement, salles de sport, etc.). La faible distance séparant la station inférieure du funiculaire de Macolin d'Ipsach favorise, d'autre part, une forme de transport écologique (vélos, bus de l'EFGS).

L'emplacement

Les installations actuelles – au Strandboden pour le canoë et au Schlössli, à Vigneules, pour la planche à voile – sont provisoires. Les baux, comme cela a déjà été dit, peuvent être dénoncés à court terme et des solutions plus durables ne sont pas envisageables. De plus, il y manque des locaux attenants ainsi que des installations sanitaires.

Enfin, la Confédération possède du terrain avec accès au lac sur la commune d'Ipsach, terrain nanti d'un droit de cons-

truire. Le désir de l'utiliser pour les besoins de l'EFGS est facile à comprendre et légitime. Il se prête remarquablement bien aux cours planifiés. En ce qui concerne l'aviron, des solutions se dessinent du côté des sociétés d'aviron de Bienne, qui prévoient de nouvelles constructions.

Projets de construction

L'EFGS a besoin de locaux de rangement pour ses embarcations, ses planches à voile et le matériel accessoire. Sont prévus, en plus, calculés au plus près des besoins, des vestiaires, des douches ainsi qu'un local de théorie. Les places publiques de détente existantes avec accès direct au lac ne seront pas touchées.

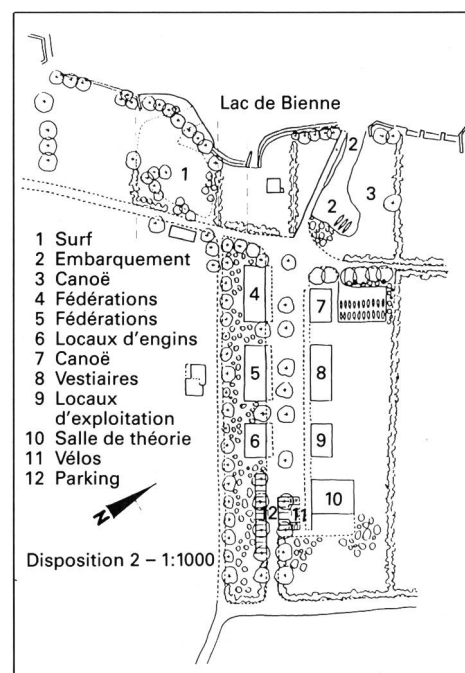
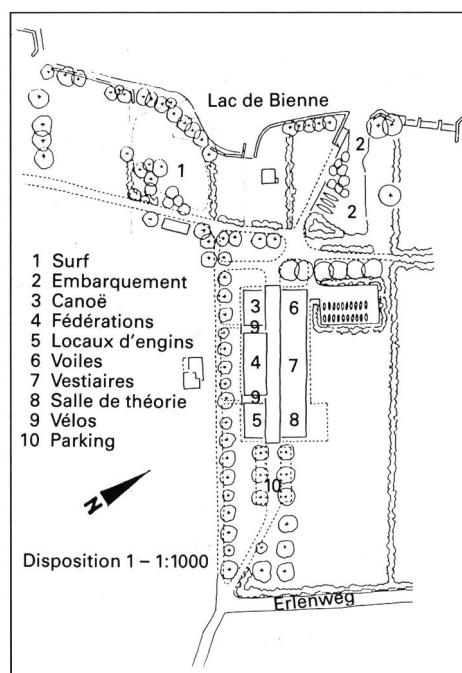
L'imposant peuplement forestier doit être protégé et les espaces un peu sauvages seront entretenus par l'EFGS.

Bien aménagée, une baie doit rendre possible, lors des cours pour débutants, un accès sans danger aux embarcations de sport. Mais elle servira aussi d'emplacement protégé pour les bateaux de sauvetage.

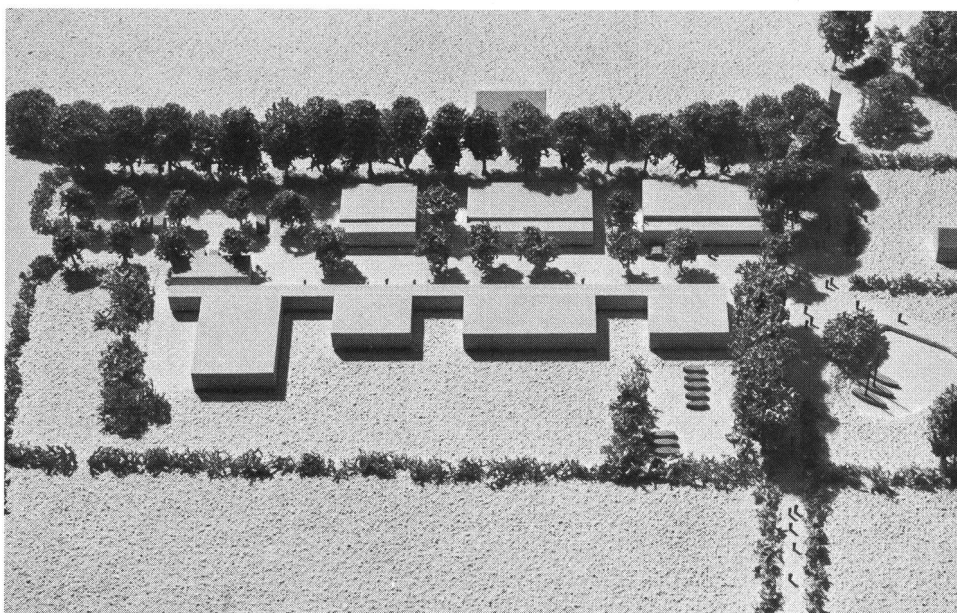
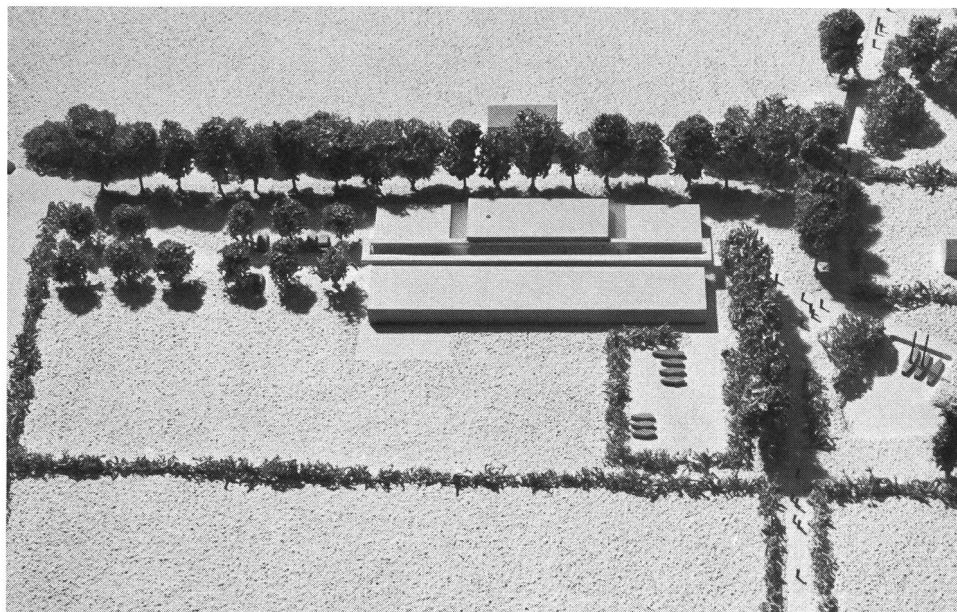
Toutes les installations de plein air seront ouvertes au public – à l'instar de celles de Macolin – pour autant qu'elles ne soient pas occupées par des cours.

Et l'avenir?

Les questions ouvertes relatives à la planification se résolvent à une allure plutôt retenue. Il est donc peu probable que la réalisation du complexe puisse se



Dispositions possibles des futures installations d'Ipsach: plan...



... et vue aérienne.

concrétiser avant 1992/93. Afin d'utiliser au mieux ce temps d'attente, le Département fédéral de l'intérieur mettra sur pied, dès le 1er janvier 1989, une commis-

sion de projet. Celle-ci comprendra, en dehors de spécialistes de la branche, deux représentants de la commune d'Ipsach. ■



Fanions
Insignes
brodés
Bannières
Drapeaux
à hisser
Mâts

Heimgartner & Cie, 9500 Wil/SG
Tél. 073 22 37 11

Des lendemains sans courbature?
Avant et après l'effort, rien
ne vaut un bon MASSAGE

Thermolis

produit 100 % naturel
qui n'irrite pas la peau

huile de massage 150 ml Fr. 14.-
baume, pot de 50 g Fr. 14.-

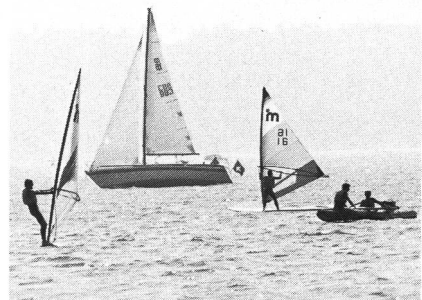


En vente dans
les pharmacies et drogueries
Informations et renseignements
auprès de:

LABORATOIRE PHYTOLIS SA - Tél. (022) 830474 - 1217 MEYRIN / GENEVE

Des branches sportives pleines d'espoir

Les branches sportives Canoë-kayak et Aviron, rattachées au mouvement Jeunesse+Sport (J+S) sont directement concernées par le Centre nautique d'Ipsach.



La Voile et la Planche à voile le sont indirectement, puisqu'elles devraient être introduites, si tout va bien, au cours de ces deux prochaines années (voir article «Des pierres et du vent pour Jeunesse+Sport», sous rubrique «Echos de l'EFGS»).

A titre d'information, je rappelle les noms des chefs de ces branches (on peut obtenir leur adresse auprès de la section J+S de l'EFGS, tél. 032 225644) de même que l'adresse du secrétariat des fédérations nationales concernées.

Canoë-kayak

Chef de la branche sportive J+S:
Peter Bani
Secrétariat de la fédération:
Obere Rebgasse 570
4314 Zeiningen
Tél. 061 382000

Aviron

Chef de la branche sportive J+S:
Peter Stocker
Secrétariat de la fédération:
Rue du Collège 17
2013 Colombier
Tél. 038 411616

Voile

Chef de la branche sportive J+S:
à désigner
Secrétariat de la fédération:
Sulgenauweg 40
3007 Berne
Tél. 031 452845

Planche à voile

Chef de la branche sportive J+S:
à désigner
Secrétariat de la fédération:
Sulgenauweg 40
3007 Berne
Tél. 031 452845